



Garden Pump Set FGPA 1000 A1

GB

Garden Pump Set

Operation and Safety Notes
Original operating instructions

CZ

Zahradní čerpadlo

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

PL

Zestaw dla pomp ogrodowych

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Instrukcją oryginalną

SI

Komplet z vrtno črpalke

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Originalna navodila za uporabo

SK

Súprava záhradného čerpadla

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Originálny návod na obsluhu

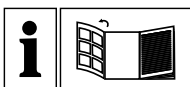
DE AT CH

Gartenpumpen-Set

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 78961

SI CZ
SK PL



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SI

Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	14
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	23
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	33
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	43
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53

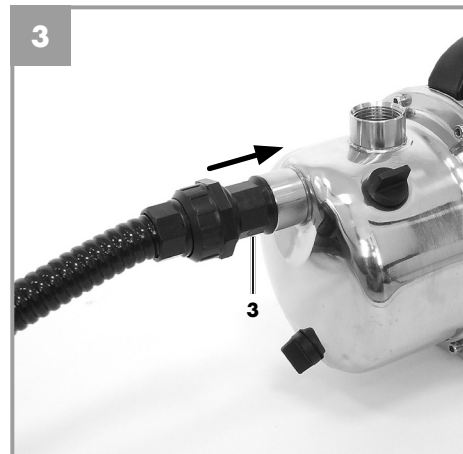
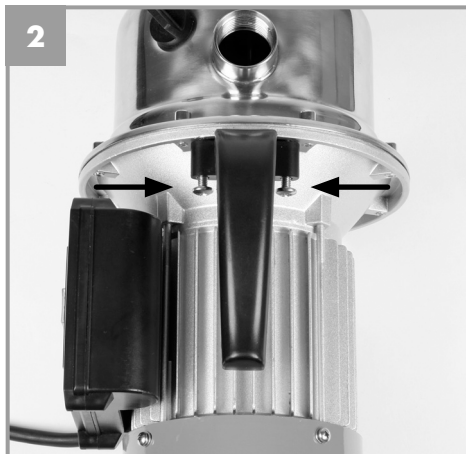






Table of contents

1. Introduction.....	6
2. Safety regulations.....	6
3. Layout and items supplied.....	7
4. Intended use.....	7
5. Technical data.....	8
6. Operating instructions.....	8
7. Fitting the carry handle.....	8
8. Fitting the suction hose.....	8
9. Mains connection.....	8
10. Fitting a suction pipe.....	8
11. Fitting a pressure pipe.....	9
12. Starting up.....	9
13. Cleaning and maintenance.....	9
14. Replacing the mains cable.....	9
15. Storage.....	10
16. Ordering spare parts.....	10
17. Disposal and recycling.....	10
18. Troubleshooting guide.....	11
19. Declaration of conformity.....	12
20. Warranty certificate.....	13

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

2. Safety regulations

⚠ Caution!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the plastic packaging out of the reach of babies and children.
Risk of suffocation!
- The operator is responsible for the safety of other people in the work area.
- Before starting, a test must be carried out by a specialist to ensure that the required electrical safety measures are in place.

• **⚠ Caution!**

- In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the pump may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated fault current of up to 30 mA (as stipulated in VDE 0100 parts 702 and 738).
- The pump is not designed for use in any kind of swimming pools and paddling pools or in other bodies of water in which people or animals may be present during its operation.
- It is prohibited to operate the pump if a person or animal is in the danger zone. Ask your electrician!
- Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable any safety devices.
- Use the equipment only for the purposes indicated in these original operating instructions.
- You are responsible for safety in the operating area.
- If the power cable for this machine is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's after-sales service or by similarly trained personnel to avoid danger.
- The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate of the pump must be the same as the mains voltage.
- Never use the power cable to lift, transport or secure the pump.
- Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding and protect them from moisture.
- Always pull out the power plug before doing any work on the pump!
- Do not expose the pump to a direct jet of water.
- The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations (ask an electrician if you are in any doubt).
- The user is required to take suitable measures (e.g. installing an alarm system or a reserve pump, etc.) to prevent damage arising as a result of flooded rooms in the event of faults with the pump.
- In the event of a failure of the pump, repair work may only be carried out by an electrician.

an or by ISC after-sales service personnel.

- Use only original spare parts.
- The pump must never run dry or be used when the intake line is fully closed. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the pump as a result of running it dry.
- The pump must not be used to operate swimming pools.
- The pump must not be installed in the drinking water pipeline.
- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

3. Layout and items supplied

3.1 Layout (Fig. 1)

1. Garden pump
2. On/Off switch
3. Mounting holes
4. Water drain screw
5. Suction connector
6. Water filler screw
7. Pressure connector
8. Carry handle
9. Screw (2x)
10. Suction hose 4m
11. Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
12. Sealing ring
13. Non-return valve and intake filter

3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if present).
- Check to see if all the items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for damage in transit.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, plastic sheets and small parts! There is a risk of choking and suffocating!

- Garden pump
- Carry handle
- Screw (2x)
- Suction hose 4m
- Connection adapter approx. 33.3 mm (R1) male thread and approx. 42 mm (R1 1/4) male thread
- Non-return valve and intake filter
- Original operating instructions

4. Intended use

Range of applications

- For irrigating and watering landscaped areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With preliminary filter for drawing water from ponds, streams, rainwater butts, rainwater cisterns and wells.

Pumping media

For the pumping of clear water (freshwater), rainwater and mild suds/ service water.

- The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C.
- Do not use this equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.



- The pumping of aggressive liquids (acid, alkali, silo seepage, etc.) and liquids with abrasive (emerizing) substances (sand) must likewise be avoided.

5. Technical data

Mains connection:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	1000 W
Max. delivery rate	4600 l/h
Max. delivery head	45 m
Max. delivery pressure	4.5 bar (0.45 MPa)
Max. suction height	7 m
Pressure and suction connector:	
..... approx.	33.3 mm (R1 female thread)
Max. water temperature	35°C
Sound pressure level L_{pA}	72.03 dB (A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB (A)
Peak noise level:	
Measured	84.62 dB (A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB (A)
Guaranteed	86 dB (A)
Protection class	I
Protection type	IPX4
Weight	8.9 kg

6. Operating instructions

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, intake cage and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

7. Fitting the carry handle

Fasten the carry handle with the 2 screws supplied (see Fig. 2).

8. Fitting the suction hose

Fit the suction hose as illustrated in Fig. 3. Make sure that the end of the adapter (Fig. 1/Item 11) with the sealing ring (Fig. 1/Item 12) is screwed into the equipment.

9. Mains connection

- The mains connection needs a 230 V ~ 50 Hz shock-proof socket. Minimum 10-amp fuse required. Please ensure that the power socket is easily accessible.
- Switch on/off at the built-in switch (see Fig. 1/Item 2).
- The motor is protected from overload or blockage by a built-in temperature monitor. In case of overheating the temperature monitor automatically switches the pump off. After the equipment has cooled down, the pump will switch on again automatically.

10. Fitting a suction pipe

- Screw a suction pipe (min. 19 mm (3/4") plastic pipe with spiral reinforcement) either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33 mm (R1) male thread onto the intake line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 5).
- The suction hose should have an intake valve. If the intake valve cannot be used then a non-return valve should be installed in the intake line.
- Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the pump. Avoid positioning the intake line higher than the pump as this would delay the escape of air bubbles from the intake line and impede the priming process.
- Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The intake valve should be low enough in the water to ensure that the pump will not run dry if the water level falls.



- A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- Take measures to prevent the intake of foreign bodies (sand, etc.). If necessary install a coarse filter.

11. Fitting a pressure pipe

- The discharge line min. 19 mm (3/4") must be connected either directly or with the aid of a threaded nipple approx. 33.3 mm (R1) female thread to the discharge line connection approx. 33 mm (R1) female thread of the pump (Fig. 1/Item 7).
- You can also use a pressure hose of approx. 13 mm (1/2") with the relevant couplings. The pump rate is reduced when using the smaller discharge line.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.

12. Starting up

- Place the pump on a firm and level surface.
- Before starting the pump, it must be **securely mounted** on the surface using the holes in the stand (see Fig. 1/Item 3).
- Fit intake line so that it is ready for use.
- Fill pump with water at the filler screw (Fig. 1/Item 6) up to the full point.
- During the priming process, the shut-off devices present in the discharge line (spray nozzles, valves, etc.) must be completely open so that the air in the intake line can escape freely.
- The initial intake process can take approx. 30 seconds to 5 minutes, depending on the suction height and volume of air in the intake line. The pump should be topped up with water if the priming time is longer.
- If the pump is removed after use, it is essential that it is filled with water again the next time it is connected and started.
- Establish electrical connection.

13. Cleaning and maintenance

- The pump is largely maintenance-free. In order to ensure a long service life, however, we recommend regular checks and product care.

Caution!

The pump must be disconnected from the power supply by removing the power plug before carrying out any maintenance.

- Before lengthy periods of inactivity or winter storage rinse the pump thoroughly, empty it completely and store it in a dry place.
- To drain the pump housing, undo the water drain screw (Fig. 1/Item 4) and tilt the pump slightly.
- The pump must be completely emptied if there is a risk of frost.
- After relatively long periods of storage, switch on and off briefly to check whether the rotor is turning properly.
- If the pump is clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the intake line. Open the water line. Switch on the pump several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.
- We recommend lukewarm water to clean the motor and pump housing.

14. Replacing the mains cable

Caution!

Disconnect the unit from the power supply! A defective mains cable may only be replaced by a qualified electrician.

15. Storage

Store the equipment and accessories out of reach of children in a dark and dry place above freezing.

The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

16. Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model/type of unit
- Article number of unit
- ID number of unit

For current prices and information please visit www.isc-gmbh.info

17. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

18. Troubleshooting guide

Motor not running

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Power supply not connected - Impeller blocked, thermostat has switched off 	<ul style="list-style-type: none"> - Check voltage supply - Take pump apart and clean it

Pump not priming

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake valve not in the water - No water in the pump chamber - Air in the intake line - Intake valve leaking - Intake cage (intake valve) blocked - Max. intake height exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Place intake valve in water - Fill pump housing with water - Check sealing of intake line - Clean intake valve - Clean intake cage - Check intake height

Insufficient pumping rate

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Intake height too high - Intake cage soiled - Water level falling rapidly - Pump performance reduced by foreign bodies (sand, stones, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Check intake height - Clean intake cage - Place intake valve lower down - Clean pump and replace wearing parts

Thermostat switches off the pump

Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> - Motor overloaded, excessive friction caused by foreign bodies 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle and clean pump, prevent intake of foreign bodies (filter)

Caution! The pump must not run dry.

19. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



GB

20. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 78961

- 13 -



Vsebina

1. Uvod	15
2. Varnostni napotki	15
3. Opis aparata in obseg dobave	16
4. Predpisana namenska uporaba	16
5. Tehnični podatki	17
6. Navodila za uporabo	17
7. Montaža nosilnega ročaja	17
8. Montaža priložene sesalne cevi	17
9. Električni priključek	17
10. Montaža sesalne napeljave	17
11. Montaža tlačne napeljave	18
12. Prvi zagon	18
13. Čiščenje in vzdrževanje	18
14. Menjava omrežne napeljave	18
15. Skladiščenje	19
16. Naročanje nadomestnih delov	19
17. Odstranjevanje in ponovna uporaba	19
18. Načrt iskanja napak	20
19. Izjava o skladnosti	21
20. Garancijska listina	22

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

1. Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odstranjevanju naprave. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za upravljanje in varnost. Izdelek vedno uporabljajte le v skladu z opisom in za navedene namene. Če boste izdelek izročili drugi osebi, ji predajte tudi vso dokumentacijo.

2. Varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Zaščitite sebe in Vaše okolje s primernimi varnostnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgod.

- Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.
- Folijo, ki se uporablja za pakiranje, hranite zunaj dosega dojenčkov in otrok. Nevarnost zadušitve!
- Uporabnik je na delovnem področju naprave odgovoren za tretje osebe.
- Pred zagonom naj strokovnjak zagotovi, da obstajajo vsi zahtevani električni varnostni ukrepi.
- **⚠ Opozorilo!**
Uporaba črpalke na stoječi vodi, v vrtnih ali plavalnih ribnikih in v okolici je dovoljena le z

zaščitnim stikalom za okvarni tok z izmerjenim okvarnim tokom do 30 mA (po VDE 0100 dela 702 in 738).

- Črpalka ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih, bazenčkih za otroke kakršnekoli vrste in drugih vodi, v kateri se med delovanjem naprave lahko nahajajo ljudje ali živali.
- Delovanje črpalke ni dovoljeno, če se v predelu nevarnosti zadržujejo ljudje ali živali. Posvetujte se s svojim električarjem!
- Pred vsako uporabo izvršite vizuelno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je zaščitna oprema poškodovana ali izrabljena. Nikoli ne izklaplajte varnostne opreme.
- Napravo uporabljajte izključno za namene, ki so opisani v originalnih navodilih za uporabo.
- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.
- Navedena napetost 230 voltov izmeničnega toka, ki je navedena na tipski tablici črpalke, mora ustrezati napetosti obstoječega omrežja.
- Črpalke nikoli ne dvigajte, transportirajte ali pritrjujte z omrežnim kablom.
- Zagotovite, da so vtične povezave zaščitene pred poplavljenjem ali vlago.
- Pred vsemi deli na črpalci izvlomite omrežno stikalo!
- Preprečite izpostavljenost črpalke neposrednemu vodnemu curku.
- Za upoštevanje krajevnih varnostnih in vgradnih določil je odgovoren uporabnik (za nasvet vprašajte električarja).
- Posledične škode zaradi poplavljenosti prostorov pri motnja na črpalci mora uporabnik izključiti z ustreznimi ukrepi (npr. namestitev alarmne naprave, rezervne črpalke ali podobnega).
- Pri morebitnem črpalke naprave sme popravila izvajati le električar ali služba za stranke ISC.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele.
- Črpalka ne sme nikoli delovati na suhem ali s



povsem zaprto sesalno napeljavo. Za škodo na črpalki, ki nastane zaradi suhega teka, ugasne garancija proizvajalca.

- Črpalke ni dovoljeno uporabljati za bazene.
- Črpalke ne smete vgraditi v krogotok pitne vode.
- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.
- S to črpalko ne smete prenašati gorljivih, eksplozivnih tekočin in tekočin, ki tvorijo pline.
- Preprečite tudi prenos agresivnih tekočin (kislina, lugov, tekočin, ki pronicajo iz silosov ipd.) ter tekočin z abrazivnimi (hrapavimi) snovmi (pesek).

3. Opis aparata in obseg dobave

3.1 Opis naprave (slika 1)

1. Vrtna črpalka
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Pritrdilne luknje
4. Vijak za izpust vode
5. Sesalni priključek
6. Vijak za dolivanje vode
7. Tlačni priključek
8. Nosilni ročaj
9. 2 vijaka
10. Sesalna cev 4 m
11. Priključni adapter ca. 33,3 mm (R1) zunanji navoj in ca. 42 mm (R1 1/4) zunanji navoj
12. Tesnilni obroč
13. Povratni ventil in sesalni filter

3.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Opozorilo

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Vrtna črpalka
- Nosilni ročaj
- 2 vijaka
- Sesalna cev 4 m
- Priključni adapter ca. 33,3 mm (R1) zunanji navoj in ca. 42 mm (R1 1/4) zunanji navoj
- Povratni ventil in sesalni filter
- Originalna navodila za uporabo

4. Predpisana namenska uporaba

Območje uporabe

- Za navodnjavanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih gredic in vrtov.
- Za škropilnike zelenic.
- S predfiltrom za odvzem vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

Mediji črpanja

Za črpanje bistre vode (sladka voda), deževnice ali blagega luga za pranje/porabne vode.

- Najvišja temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C.

- S to črpalko ne smete prenašati gorljivih, eksplozivnih tekočin in tekočin, ki tvorijo pline.
- Preprečite tudi prenos agresivnih tekočin (kislin, lugov, tekočin, ki pronicajo iz silosov ipd.) ter tekočin z abrazivnimi (hrapavimi) snovmi (pesek).

5. Tehnični podatki

Električni priključek: 230 V ~ 50 Hz
 Poraba energije: 1000 W
 Črpalka količina maks..... 4600 l/h
 Črpalna višina maks. 45 m
 Črpalni tlak maks. 4,5 bar (0,45 MPa)
 Sesalna višina maks..... 7 m
 Tlak in sesalni priključek: pribl. 33,3 mm (R1 IG)
 Temperatura vode maks 35 °C
 Nivo zvočnega tlaka L_{pA} 72,03 dB (A)
 Negotovost K_{pA} 3 dB (A)
 Jakost zvočnega tlaka:
 Izmerjena..... 84,62 dB (A)
 Negotovost K_{WA} 3 dB (A)
 Zagotovljena 86 dB (A)
 Razred zaščite..... I
 Vrsta zaščite..... IPX4
 Teža 8,9 kg

6. Navodila za uporabo

Načeloma priporočamo uporabo pred filtra in sesalne garniture s sesalno cevjo, sesalno košaro in protipovratnim ventilom. S tem preprečite dolgo čakanje na ponovno sesanje in nepotrebne poškodbe črpalke zaradi kamnov in trdih tujkov.

7. Montaža nosilnega ročaja

Nosilni ročaj morate montirati z 2 priloženima vijakoma (glejte sliko 2).

8. Montaža priložene sesalne cevi

Sesalno cev montirajte, kot je prikazano na sliki 3. Pazite, da boste stran na adapterju (sl. 1/poz. 11) privijačili v napravo s tesnilnim obročem (sl. 1/poz. 12).

9. Električni priključek

- Omrežni priključek je na vtičnico z zaščitnim kontaktom 230 V ~ 50 Hz. Varovalka mora imeti vsaj 10 amperov. Zagotovite dobro dostopnost vtičnice.
- Vklon in izklon poteka z vgrajenim stikalom (glejte sliko 1/poz. 2).
- Vgrajeno temperaturno stikalo ščiti motor pred preobremenitvami ali blokado. V primeru pregretja temperaturno stikalo samodejno izklopi črpalko in jo spet vklopi, ko se ohladi.

10. Montaža sesalne napeljave

- Sesalno cev (plastično cev z vsaj 19 mm (3/4") s spiralno ojačitvijo) priključite neposredno ali z navojnim nastavkom ca. 33,3 mm (R1) zunanji navoj na priključek sesalne napeljave ca. 33 mm (R1 notranji navoj) črpalke (sl. 1/poz. 5).
- Uporabljena sesalna cev mora imeti sesalni ventil. Če sesalnega ventila ne morete uporabiti, morate v sesalno napeljavo namestiti protipovratni ventil.
- Sesalno napeljavo položite tako, da se od odvzema vode do črpalke vzpenja. Sesalne napeljave nikoli ne položite nad višino črpalke, saj zračni mehurčki v sesalni napeljavi ovirajo in zakasnijo postopek sesanja.
- Sesalno in tlačno napeljavo namestite tako, da ne izvajata mehanskega pritiska na črpalko.
- Sesalni ventil mora biti dovolj globoko v vodi, da z nižanjem vodostaja preprečite suhi tek črpalke.
- Netesna sesalna naprava preprečuje sesanje

vode, saj se vsesava zrak.

- Preprečite vsesavanje tujkov (peska ipd.); po potrebi namestite predfilter.

11. Montaža tlačne napeljave

- Tlačna napeljava (naj bo vsaj 19 mm (3/4")) mora biti priključena neposredno na ali prek navojnega spojnika ca. 33,3 mm (R1) zunanji navoj na priključek tlačne napeljave ca. 33 mm (R1 notranji navoj) črpalke (sl. 1/poz. 7).
- Z ustreznimi privijačenji lahko uporabite tudi ca. 13 mm (1/2") tlačno cev. Zmogljivost prenosa se z manjšo tlačno cevjo zmanjša.
- Med postopkom sesanja povsem odprite zaporne elemente (brizgalne šobe, ventile ipd.) v tlačni napeljavi, da lahko zrak prosto uhaja iz sesalne napeljave.

12. Prvi zagon

- Črpalko postavite samo na čvrsto in ravno podlago.
- Pred zagonom morate črpalko **dobro pritrditi** na podlago s pomočjo pritrdilnih lukenj v oporni nogi (glejte sliko 1/poz. 3).
- Namestite sesalne napeljave, pripravljene na delovanje.
- Črpalko napolnite z vodo na vijaku za vlivanje vode (slika 1/poz. 6) do mesta polnjenja.
- Med postopkom sesanja povsem odprite zaporne elemente (brizgalne šobe, ventile ipd.) v tlačni napeljavi, da lahko zrak prosto uhaja iz sesalne napeljave.
- Glede na višino sesanja in količino zraka v sesalni napeljavi lahko prvi postopek sesanja traja pribl. 0,5 min - 5 min. Pri daljšem času sesanja ponovno napolnite z vodo.
- Če črpalko po uporabi ponovno odstranite, jo morate pri ponovnem priključku in zagonu obvezno napolniti z vodo.
- Vzpostavite električni priključek.

13. Čiščenje in vzdrževanje

- Črpalka je skoraj brez vzdrževanja. Za daljšo življenjsko dobo priporočamo, da jo redno pregledujete in negujete. **Opozorilo!** **Pred vsakim vzdrževanjem morate črpalko izklopiti iz električnega omrežja; izvlecite omrežno stikalo črpalke iz vtičnice.**
- Pred daljšo neuporabo ali prezimovanjem črpalko temeljito splaknite z vodo, jo popolnoma izpraznite in shranite na suhem.
- Za praznjenje ohišja črpalke odпустite vijak za izpust vode (slika 1/poz. 4) in črpalko nekoliko nagnite.
- Če obstaja nevarnost zmrzali, črpalko povsem izpraznite.
- Po daljših obdobjih mirovanja s kratkim vklopom/izklopom preverite, ali se rotor brezhibno obrača.
- Pri morebitni zamašitvi črpalke priključite tlačno napeljavo na vodno napeljavo in snemite sesalno cev. Odprite vodno napeljavo. Črpalko večkrat vklopite za ca. dve sekundi. Na tak način lahko v večini primerov odstranite vzrok zamašitve.
- Za čiščenje ohišja motorja in črpalke priporočamo mlačno vodo.

14. Menjava omrežne napeljave

Opozorilo!
Napravo izključite iz električnega omrežja! Če je omrežna napeljava okvarjena, jo lahko menja samo električar.

15. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 in 30 °C. Napravo shranjujte v originalni ovojnini.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

16. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

17. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje: Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

18. Načrt iskanja napak

Ni teka motorja

Vzrok	Odpravljanje
<ul style="list-style-type: none"> - Ni omrežne napetosti - Kolo črpalke je blokirano, termo stikalo je izklopilo 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite napetost - Razstavite in očistite črpalko

Črpalka ne sesa

Vzrok	Odpravljanje
<ul style="list-style-type: none"> - Sesalni ventil ni v vodi - Prostor črpalke nima vode - V sesalni napeljavi je zrak - Sesalni ventil ne tesni - Sesalna košara (sesalni ventil) je zamašena - Maks. sesalna višina je prekoračena 	<ul style="list-style-type: none"> - Sesalni ventil dajte v vodo - Ohišje črpalke napolnite z vodo - Preverite tesnost sesalnih napeljav - Očistite sesalni ventil - Očistite sesalno košaro - Preverite sesalno višino

Količina črpanja ne zadošča

Vzrok	Odpravljanje
<ul style="list-style-type: none"> - Višina črpanja je previsoka - Sesalna košara je umazana - Vodni nivo naglo upada - Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi tujkov (pesek, kamenje ipd.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite sesalno višino - Očistite sesalno košaro - Sesalni ventil položite nižje - Črpalko očistite in zamenjajte obrabne dele

Temperaturno stikalo črpalko izklaplja

Vzrok	Odpravljanje
<ul style="list-style-type: none"> - Motor preobremenjen, trenje zaradi tujkov preveliko 	<ul style="list-style-type: none"> - Črpalko demontirajte in očistite, preprečite vsesavanje tujkov (filter)

Opozorilo! Črpalka ne sme delati na suho.

19. Izjava o skladnosti

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o skladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно EU-direktivata и normите за artikli
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garancijska listina

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (vkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev. Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 3 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v vseh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

Hans Einhell Österreich GmbH
Brunner Strasse 81A
A-1230 Wien
Tel.: +386 15838304 · +386 41600170

IAN 78961



CZ

Obsah

1. Úvod	24
2. Bezpečnostní pokyny.....	24
3. Popis přístroje a rozsah dodávky	25
4. Použití podle účelu určení	26
5. Technická data	26
6. Pokyny k obsluze	26
7. Montáž nosné rukojeti.....	26
8. Montáž přiložené sací hadice	26
9. Síťová přípojka.....	27
10. Montáž sacího vedení.....	27
11. Montáž tlakového vedení	27
12. Uvedení do provozu.....	27
13. Čištění a údržba.....	28
14. Výměna síťového vedení	28
15. Uložení.....	28
16. Objednání náhradních dílů	28
17. Likvidace a recyklace	28
18. Plán vyhledávání chyb	30
19. Prohlášení o shodě.....	31
20. Záruční list	32

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

1. Úvod

Srdečně Vám blahopřejeme ke koupi Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tak pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace pro bezpečnost, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze podle popisu a v uvedených oblastech použití. Při odevzdání výrobku předajte všechny podklady třetím osobám.

2. Bezpečnostní pokyny

⚠ Varování!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Obalové fólie nedávejte do blízkosti kojenců a dětí. Nebezpečí udušení!
- Uživatel je v pracovní oblasti přístroje zodpovědný vůči třetím osobám.
- Před uvedením do provozu musí být odbornou kontrolou zajištěno, že jsou k dispozici požadovaná elektrická ochranná opatření.

⚠ Varování!

- Ve stojatých vodách, zahradních jezírkách a rybnících, ve kterých lze také plavat, a v jejich okolí je používání čerpadla přípustné pouze s ochranným vypínačem proti chybnému proudu s vybavovacím jmenovitým chybným proudem 30 mA (podle VDE 0100 část 702 a 738).
- Čerpadlo není vhodné k použití v bazénech, dětských bazénech jakéhokoliv druhu a jiných vodách, ve kterých by se mohly během provozu zdržovat osoby nebo zvířata.
- Provoz čerpadla není přípustný, pokud se v oblasti nebezpečí nacházejí lidé nebo zvířata. Informujte se u svého odborného elektrikáře!
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jsou-li bezpečnostní zařízení poškozená nebo opotřebovaná. Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně k účelu použití uvedenému v tomto originálním návodu k obsluze.
- Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Pokud je poškozeno napájecí vedení tohoto přístroje, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- Na typovém štítku čerpadla uvedené napětí 230 V střídavého napětí musí odpovídat napětí sítě, které je k dispozici.
- Čerpadlo nikdy nezvedat, nepřenášet nebo neupevňovat za síťový kabel.
- Zajistěte, aby konektorová spojení ležela v oblasti bezpečné před zatopením, resp. byla chráněna před vlhkostí.
- Před každou prací na čerpadle vytáhnout síťovou zástrčku.
- Zabraňte tomu, aby bylo čerpadlo vystaveno přímému proudu vody.
- Za dodržování místních bezpečnostních a montážních ustanovení zodpovídá provozovatel (zeptejte se případně odborného elektrikáře).

- Následné škody způsobené zatopením prostor při poruchách na čerpadle musí uživatel vyloučit vhodnými opatřeními (např. instalací poplachového zařízení, rezervního čerpadla atd.).
- Při eventuálním výpadku čerpadla smějí být opravářské práce prováděny pouze odborným elektrikářem nebo zákaznickým servisem firmy ISC.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Čerpadlo nesmí být nikdy provozováno nasucho nebo se zcela uzavřeným sacím vedením. Na škody na čerpadle, které vzniknou v důsledku chodu nasucho, se nevztahuje záruka výrobce.
- Čerpadlo nesmí být používáno pro provoz v bazénech!
- Čerpadlo nesmí být zabudováno do oběhu pitné vody.
- Maximální teplota čerpané kapaliny by neměla překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikat plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními (brusné účinky) látkami (písek).

3. Popis přístroje a rozsah dodávky

3.1 Popis přístroje (obr. 1)

1. Zahradní čerpadlo
2. Za-/vypínač
3. Upevňovací otvory
4. Šroub na vypouštění vody
5. Sací přípojka
6. Šroub na plnění vody
7. Tlaková přípojka
8. Nosná rukojeť
9. 2 šrouby
10. Sací hadice 4 m
11. Připojovací adaptér cca 33,3 mm (R1 vnější záv.) a cca 42 mm (R1 1/4 vnější záv.)
12. Těsnicí kroužek
13. Zpětný ventil a sací filtr

3.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Varování

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Zahradní čerpadlo
- Nosná rukojeť
- 2 šrouby
- Sací hadice 4 m
- Připojovací adaptér cca 33,3 mm (R1 vnější záv.) a cca 42 mm (R1 1/4 vnější záv.)
- Zpětný ventil a sací filtr
- Originální návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Oblast použití:

- Na zavlažování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad.
- K provozu postřikovačů pro trávníky.
- Za použití předfiltru na čerpání vody z rybníčků, potoků, nádob a cisteren na dešťovou vodu a studní.

Čerpaná média

K čerpání čisté vody (sladká voda), dešťové vody nebo lehce znečištěné mýdlové vody/užitkové vody.

- Maximální teplota čerpané kapaliny by neměla překročit +35 °C.
- Pomocí tohoto čerpadla nesmí být čerpány žádné hořlavé, výbušné kapaliny nebo kapaliny, ze kterých mohou unikát plyny.
- Je třeba se vyhnout čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťávy atd.) a čerpání kapalin s abrazivními (brusné účinky) látkami (písek).

5. Technická data

Síťová přípojka:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1000 W
Dopravované množství max.	4600 l/h
Dopravní výška max.	4,5 m
Dopravní tlak max.	4,5 barů (0,45 MPa)
Sací výška max.	7 m
Tlaková a sací přípojka:	cca. 33,3 mm (R1 vnitř. záv.)
Teplota vody max.	35 °C
Hladina akustického tlaku L_{pA}	72,03 dB (A)
Nejistota K_{pA}	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	
měřená	84,62 dB (A)
Nejistota K_{WA}	3 dB (A)
zaručená	86 dB (A)
Třída ochrany	I
Druh ochrany	IPX4
Hmotnost	8,9 kg

6. Pokyny k obsluze

Zásadně doporučujeme používání předfiltru a sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem. Tím se zabrání dlouhým dobám zpětného nasávání a zbytečnému poškození čerpadla kameny a pevnými cizími tělesy.

7. Montáž nosné rukojeti

Nosná rukojeť musí být namontována pomocí 2 přiložených šroubů (viz obr. 2).

8. Montáž přiložené sací hadice

Sací hadice musí být namontována tak, jak je znázorněno na obr. 3.
Dbejte na to, aby se na přístroj našroubovala strana adaptéru (obr. 1/pol. 11) s těsnícím kroužkem (obr. 1/pol. 12).

9. Síťová přípojka

- Síťová přípojka se provádí na zásuvku s ochranným kolíkem 230 V ~ 50 Hz. Jištění minimálně 10 ampérů. Dbejte prosím na to, aby byla zásuvka dobře dostupná.
- Za-/vypnutí se provádí pomocí zabudovaného vypínače (viz obr. 1/pol. 2).
- Motor je proti přetížení nebo blokování chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky čerpadlo vypne a po ochlazení se čerpadlo opět samo zapne.

10. Montáž sacího vedení

- Sací hadici (plastová hadice min. 19 mm (3/4") se spirálovitým vyztužením)) našroubovat přímo nebo pomocí závitové spojky cca 33,3 mm (R1 vnější záv.) na přípojku sacího vedení cca 33 mm (R1 vnitř. záv.) na čerpadle (obr. 1/pol. 5).
- Použitá sací hadice by měla mít sací ventil. Pokud nemůže být sací ventil použit, měl by být do sacího vedení instalován zpětný ventil.
- Sací vedení položit od místa nasávání vody k čerpadlu stoupajíc. Zabraňte položení sacího vedení nad výšku čerpadla; vzduchové bubliny ve vedení zpomalují a zabraňují nasávání.
- Sací a tlakové vedení upevnit tak, aby nevytvářela žádný mechanický tlak na čerpadlo.
- Sací ventil by měl ležet dostatečně hluboko ve vodě, aby bylo při poklesnutí hladiny vody zabráněno chodu čerpadla nasucho.
- Netěsné sací vedení zabraňuje nasáváním vzduchu nasávání vody.
- Vyhýbejte se nasávání cizích těles (písek atd.); pokud je to nutné, umístít předfiltr.

11. Montáž tlakového vedení

- Tlakové vedení (mělo by být min. 19 mm (3/4")) musí být připojeno přímo nebo přes závitovou spojku cca 33,3 mm (R1 vnější záv.) na přípojku tlakového vedení cca 33 mm (R1 vnitř. záv.) na čerpadle (obr. 1/pol. 7).
- Samozřejmě může být použita tlaková hadice cca 13 mm (1/2") s odpovídajícími závitovými spojeními. Čerpací výkon se menší tlakovou hadicí snižuje.
- Během sání musí být zcela otevřeny uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v sacím vedení.

12. Uvedení do provozu

- Postavte čerpadlo na pevný, rovný podklad.
- Před uvedením do provozu se musí čerpadlo **pevně namontovat** na podklad prostřednictvím upevňovacích otvorů v podstavci (viz obr. 1/pol. 3).
- Sací vedení upevnit a připravit k provozu.
- Čerpadlo naplnit vodou přes šroub na plnění vody (obr. 1/pol. 6) až k plnicímu otvoru.
- Během sání musí být zcela otevřeny uzávěry nacházející se ve výtlačném vedení (stříkací trysky, ventily atd.), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v sacím vedení.
- Podle sací výšky a množství vzduchu v sacím vedení může první nasávání trvat cca 0,5 min - 5 min. Při delších dobách sání by měla být voda znovu naplněna.
- Je-li čerpadlo po použití opět odstraněno, musí být při opakovaném připojení a uvedení do provozu opět naplněna voda.
- Vytvořit elektrickou přípojku.

13. Čištění a údržba

- Čerpadlo nevyžaduje prakticky žádnou údržbu. Pro dosažení dlouhé životnosti ovšem doporučujeme pravidelnou kontrolu a péči.
- Varování!
- Před každou údržbou čerpadlo odpojte od napětí, k tomu vytáhněte síťovou zástrčku čerpadla ze zásuvky.
- Před delším nepoužíváním nebo přezimováním je třeba čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, kompletně vyprázdnit a uložit v suchu.
- Na vyprázdnění tělesa čerpadla uvolnit šroub na vypouštění vody (obr. 1/pol. 4) a čerpadlo mírně naklonit.
- Při nebezpečí mrazu musí být čerpadlo kompletně vyprázdněno.
- Po delším nepoužívání krátkým za-/vypnutím přikontrolovat, jestli se rotor bezvadně otáčí.
- Při eventuálním ucpání čerpadla připojte výtlačné vedení na vodovod a odejměte sací hadici. Otevřete kohoutek vodovodu. Čerpadlo několikrát na cca dvě vteřiny zapněte. Tímto způsobem je možné v převážném počtu případů ucpání odstranit.
- Na čištění krytu motoru a tělesa čerpadla doporučujeme vlažnou vodu.

14. Výměna síťového vedení

Varování!

Přístroj odpojit od sítě! Při defektním síťovém vedení smí být toto vyměněno pouze odborným elektrikářem.

15. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte přístroj v originálním balení.

16. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

17. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



CZ



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

18. Plán vyhledávání chyb

Motor neběží

Příčina	Odstranění
<ul style="list-style-type: none"> - Chybí síťové napětí - Lopátkové kolo čerpadla zablokováno, tepelná pojistka se vypnula 	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolovat napětí - Čerpadlo rozložit a vyčistit

Čerpadlo nenasává

Příčina	Odstranění
<ul style="list-style-type: none"> - Sací ventil není ve vodě - Čerpací komora bez vody - Vzduch v sacím vedení - Netěsný sací ventil - Sací koš (sací ventil) ucpaný - Max. sací výška překročena 	<ul style="list-style-type: none"> - Sací ventil umístit do vody - Do tělesa čerpadla naplnit vodu - Zkontrolovat těsnost sacího vedení - Vyčistit sací ventil - Vyčistit sací koš - Zkontrolovat sací výšku

Nedostatečné čerpané množství

Příčina	Odstranění
<ul style="list-style-type: none"> - Sací výška moc vysoká - Sací koš znečištěn - Hladina vody rychle klesá - Výkon čerpadla snížen cizími tělesy (písek, kameny atd.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolovat sací výšku - Vyčistit sací koš - Sací ventil umístit hlouběji - Čerpadlo vyčistit a rychle opotřebitelný díl nahradit

Tepelný spínač čerpadlo vypne

Příčina	Odstranění
<ul style="list-style-type: none"> - Motor přetížen, tření způsobené cizími látkami moc vysoké 	<ul style="list-style-type: none"> - Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit sání cizích látek (filtr)

Varování! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

19. Prohlášení o shodě

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Einhell UNICORE s.r.o.

Holečkova 4

CZ-360 17 Karlovy Vary

Czech Republic

Tel.: +420 353 440 245 · Fax: +420 359 607 228

E-Mail: servis@einhell.cz

IAN 78961



Obsah

1. Úvod	34
2. Bezpečnostné pokyny	34
3. Popis prístroja a objem dodávky	35
4. Predpísaný účel použitia	36
5. Technické údaje	36
6. Pokyny k obsluhu	36
7. Montáž nosnej rukoväte	36
8. Montáž priloženej nasávacej hadice	37
9. Sieťové pripojenie	37
10. Montáž nasávacieho vedenia	37
11. Montáž tlakového vedenia	37
12. Uvedenie do prevádzky	37
13. Čistenie a údržba	38
14. Výmena sieťového vedenia	38
15. Skladovanie	38
16. Objednanie náhradných dielov	38
17. Likvidácia a recyklácia	38
18. Plán na hľadanie chýb	40
19. Prehlásenie o zhode	41
20. Záručný list	42

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

1. Úvod

Srdečne blahoželáme ku kúpe Vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tak pre vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Oboznámte sa pred použitím výrobku so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte tento výrobok len podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Odovzdajte všetky podklady spolu s výrobkom v prípade odovzdania výrobku tretím osobám.

2. Bezpečnostné pokyny

⚠ Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Chráňte seba a vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené na používanie prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Obalové fólie držte mimo dosahu batoliat a detí. Nebezpečenstvo zadusení!
- Užívateľ je zodpovedný voči tretím osobám v pracovnej oblasti prístroja.
- Pred uvedením do prevádzky je potrebné odbornou kontrolou zabezpečiť, aby boli

prítomné potrebné elektrické ochranné opatrenia.

- **Výstraha!**

V stojatých vodách, záhradných rybníkoch a rybníkoch na plávanie a v ich okolí je prípustné prevádzkovanie čerpadla výlučne len s použitím prúdového chrániča so spínacím nominálnym chybovým prúdom 30 mA (podľa VDE 0100 časť 702 a 738).

- Čerpadlo nie je určené pre prevádzku v plaveckých bazénoch, bazénoch na kúpanie akéhokoľvek druhu a iných vodách, v ktorých by sa mohli počas jeho prevádzky nachádzať osoby alebo zvieratá.
- Prevádzka čerpadla počas pobytu človeka alebo zvieratá v oblasti ohrozenia nie je prípustná. Informujte sa u odborného elektrikára!
- Pred každým použitím prístroja je potrebné tento prístroj vizuálne skontrolovať. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto originálnom návode na obsluhu.
- Ste zodpovedný za bezpečnosť na pracovisku.
- Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla tohto prístroja, musí byť vymenený výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Napätie uvedené na typovom štítku čerpadla ako 230 voltov striedavého napätia sa musí zhodovať s prítomným elektrickým napätím siete.
- Čerpadlo nikdy nedvíhajte, neprenášajte ani neupevňujte pomocou jeho elektrického kábla.
- Zabezpečte, aby elektrické zásuvné spojenia ležali v oblasti chránenej pred vstupom vody resp. vlhka.
- Pred všetkými úpravami na čerpadle musíte vytiahnuť kábel zo siete.
- Zabráňte tomu, aby bolo čerpadlo vystavené priamemu vodnému prúdu.
- Za dodržiavanie miestnych bezpečnostných

a montážnych predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ (prípadne kontaktujte odborného elektrikára).

- Následným poškodeniam spôsobeným zatopením miestností kvôli poruchám čerpadla je potrebné predchádzať vhodnými opatreniami (napr. inštalácia poplašného zariadenia, rezervného čerpadla apod.).
- Pri prípadnom výpadku čerpadla môžu byť opravy vykonávané výlučne len odborným elektrikárom alebo zákazníckym servisom ISC.
- Používajte výlučne len originálne náhradné diely.
- Čerpadlo v žiadnom prípade nesmie bežať naprázdno alebo s úplne uzatvoreným sacím prívodom. Na škody na čerpadle spôsobené chodom na sucho sa nevzťahuje záruka výrobcu.
- Čerpadlo nesmie byť používané na prevádzku plaveckých bazénov.
- Čerpadlo nesmie byť inštalované do obehu s pitnou vodou.
- Maximálna teplota prepravovanej tekutiny nesmie prekročiť +35 °C.
- Pomocou tohto čerpadla nesmú byť prečerpávané žiadne horľavé, plynne alebo explozívne tekutiny.
- Rovnako sa musí zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín (kyseliny, zásady, močovina atď.) ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne (drsné) látky (piesok).

3. Popis prístroja a objem dodávky

3.1 Popis prístroja (obr. 1)

1. Záhradné čerpadlo
2. Vypínač zap/vyp
3. Upevňovacie otvory
4. Skrutka na vypúšťanie vody
5. Nasávacie pripojenie
6. Skrutka na plnenie vody
7. Tlaková prípojka
8. Nosná rukoväť
9. 2 skrutky
10. Nasávací hadica 4 m
11. Prípojný adaptér cca 33,3 mm (R1 vonkajší závit) a cca 42 mm (R1 1/4 vonkajší závit)
12. Tesniaci krúžok
13. Spätný ventil a sací filter

3.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Výstraha

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- Záhradné čerpadlo
- Nosná rukoväť
- 2 skrutky
- Nasávací hadica 4 m
- Prípojný adaptér cca 33,3 mm (R1 vonkajší závit) a cca 42 mm (R1 1/4 vonkajší závit)
- Spätný ventil a sací filter
- Originálny návod na obsluhu

4. Predpísaný účel použitia

Oblasť použitia

- Na zavlažovanie a zalievanie trávnatých plôch, zeleninových záhonov a záhrad.
- Na prevádzkovanie trávnikového zavlažovania.
- Za použitia predradeného filtra na odčerpávanie vody z rybníkov, potokov, dažďových nádrží, cisterien s dažďovou vodou a studní.

Prepravované tekutiny

K prepravovaniu čistej vody (sladká voda), dažďovej vody alebo ľahkej lúhovej vody na pranie/úžitkovej vody.

- Maximálna teplota prepravovanej tekutiny nesmie prekročiť +35°C.
- Pomocou tohto čerpadla nesmú byť prečerpávané žiadne horľavé, plynne alebo explozívne tekutiny.
- Rovnako sa musí zabrániť prečerpávaniu agresívnych tekutín (kyseliny, zásady, močovina atď.) ako aj tekutín obsahujúcich abrazívne (drsne) látky (piesok).

5. Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230V ~ 50 Hz
Príkon:	1000 W
Prepravné množstvo max.	4600 l/h
Prepravná výška max.	4,5 m
Prepravný tlak, max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Nasávací výška max.	7 m
Tlakové a odsávacie pripojenie:	cca 33,3 mm (R1 vnútorný závit)
Teplota vody max.	35°C
Hladina akustického tlaku L_{pA}	72,03 dB (A)
Faktor neistoty K_{pA}	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu:	
meraná	84,62 dB (A)
Faktor neistoty K_{WA}	3 dB (A)
garantovaná	86 dB (A)
Trieda ochrany	I
Druh ochrany	IPX4
Hmotnosť	8,9 kg

6. Pokyny k obsluhu

Zásadne odporúčame používanie predradeného filtra a nasávacej súpravy s nasávacou hadicou, nasávacím košom a spätným ventilom. Takto sa zabráni dlhému opätovnému rozbiehaniu a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a pevnými cudzími telesami.

7. Montáž nosnej rukoväte

Nosná rukoväť sa musí namontovať pomocou 2 priložených skrutiek (pozri obr. 2).

8. Montáž priloženej nasávacej hadice

Nasávacia hadica sa musí namontovať tak, ako je to znázornené na obrázku 3.

Dbajte na to, aby sa na prístroj namontovala strana adaptéra (obr. 1 / pol. 11) s tesniacim krúžkom (obr. 1 / pol. 12).

9. Sieťové pripojenie

- Sieťové pripojenie sa uskutočňuje pomocou zásuvky s ochranným kontaktom 230 V ~ 50 Hz. Poistka minimálne 10 ampérov. Prosím dbajte na to, aby bola zásuvka dobre dostupná.
- Zapnutie/vypnutie sa uskutočňuje pomocou zabudovaného spínača (pozri obr. 1/pol. 2).
- Motor je chránený voči preťaženiu alebo blokovaniu pomocou zabudovaného tepelného snímača. Pri prehriatí vypne tepelný snímač automaticky motor čerpadla a po ochladení sa čerpadlo opäť samostatne zapne.

10. Montáž nasávacieho vedenia

- Nasávaciu hadicu (umelohmotná hadica min. 19 mm (3/4") so špirálovitou výstužou) naskrutkovať buď priamo alebo cez závitovú vsuvku cca 33,3 mm (R1 vonkajší závit) na nasávacie pripojenie cca 33 mm (R1 vnútorný závit) na čerpadle (obr. 1/pol. 5).
- Použitá nasávacia hadica by mala mať nasávacie ventil. Ak nie je možné použitie nasávacieho ventilu, je potrebné nainštalovať do odsávacieho vedenia spätný ventil.
- Nasávacie vedenie sa musí nainštalovať vzostupne od odobratia vody k čerpadlu. V každom prípade zabráňte položeniu nasávacieho vedenia nad výškou čerpadla; vzduchové bubliny v odsávacom vedení totiž spomaľujú a obmedzujú proces odsávania.
- Nasávacie a tlakové vedenie sa musí inštalovať tak, aby nevykonávali žiaden me-

chanický tlak na samotné čerpadlo.

- Nasávacie ventil by mal byť dostatočne hlboko vo vode, aby sa tak zabránilo chodu čerpadla na sucho z dôvodu poklesnutia hladiny vody.
- Netesné nasávacie vedenie zabraňuje kvôli nasávaniu vzduchu správne odsávaniu vody.
- Zabráňte nasávaniu cudzích telies (piesok atď.), ak uznáte za vhodné, použite predradený filter.

11. Montáž tlakového vedenia

- Tlakové vedenie (malo by byť minimálne 19 mm (3/4")) musí byť pripojené buď priamo alebo cez závitovú vsuvku cca 33,3 mm (R1 vonkajší závit) na prípojku pre tlakové vedenie cca 33 mm (R1 vnútorný závit) na čerpadle (obr. 1/pol. 7).
- Samozrejme je možné pomocou príslušných spojení použiť tiež cca 13 mm (1/2") tlakovú hadicu. Prepravný výkon sa kvôli menšej tlakovej hadici zníži.
- Počas procesu nasávania sa musia naplno otvoriť všetky blokovacie ústrojenstvá na tlakovej hadici (strieckacie trysky, ventily, atď.), aby sa vzduch prítomný v odsávacom vedení mohol voľne dostať von zo systému.

12. Uvedenie do prevádzky

- Postavte čerpadlo na pevný, rovný podklad.
- Pred uvedením do prevádzky sa musí čerpadlo **pevne namontovať** na podlahu pomocou upevňovacích otvorov v podstavci (pozri obr. 1/pol. 3).
- Pripevniť nasávacie vedenie a pripraviť k prevádzke.
- Čerpadlo naplniť vodou cez skrutku na plnenie vody (obr. 1/pol. 6) až po plniaci otvor.
- Počas procesu nasávania sa musia naplno otvoriť všetky blokovacie ústrojenstvá na tlakovej hadici (strieckacie trysky, ventily, atď.), aby sa vzduch prítomný v odsávacom vedení mohol voľne dostať von zo systému.

- V závislosti od nasávacej výšky a množstva vzduchu v nasávacom vedení môže prvý nasávací proces trvať cca 0,5 min až 5 min. Pri dlhšej dobe nasávania by sa mala do čerpadla znovu napustiť voda.
- Ak sa čerpadlo po ukončení prevádzky znovu odstráni, musí sa potom pri novom pripojení a uvedení do prevádzky bezpodmienečne znovu naplniť vodou.
- Vytvorí elektrické pripojenie.

13. Čistenie a údržba

- Čerpadlo je do veľkej miery bezúdržbové. Pre dlhú životnosť však odporúčame pravidelné kontroly a starostlivosť.

Výstraha!

Pred každou údržbou je potrebné čerpadlo zbaviť elektrického napätia; vytiahnite preto elektrickú zástrčku čerpadla von zo zásuvky.

- Pred dlhším obdobím nepoužívania alebo prezimovania je potrebné čerpadlo dôkladne prepláchnuť vodou, kompletne vyprázdniť a skladovať v suchu.
- Na vyprázdnenie telesa čerpadla sa musí otvoriť skrutka na vypúšťanie vody (obr. 1/pol. 4) a čerpadlo mierne nakloniť.
- Pri nebezpečenstve mrazu je potrebné čerpadlo úplne vyprázdniť.
- Pri dlhšej dobe nečinnosti prístroja je potrebné krátkym zapnutím a vypnutím zistiť, či sa rotor otáča správne.
- Pri prípadnom upchaní čerpadla pripojte tlakové vedenie na vodovodné vedenie a odoberte nasávaciu hadicu. Otvorte vodovodné vedenie. Zapnete čerpadlo niekoľkokrát na cca dve sekundy. Týmto spôsobom sa vo väčšine prípadov podarí odstrániť upchatie.
- Na čistenie telesa motora a telesa čerpadla odporúčame použitie vlažnej vody.

14. Výmena sieťového vedenia

Výstraha!

Odpojiť prístroj z elektrickej siete!

V prípade defektného sieťového vedenia môže toto vedenie vymeniť len odborný elektrikár.

15. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí.

Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento prístroj v originálnom balení.

16. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

17. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



SK



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:
Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

18.Plán na hľadanie chýb

Žiaden chod motora

Príčina	Náprava
<ul style="list-style-type: none"> - Chýba elektrické napätie - Koleso čerpadla je blokové, tepelný snímač sa vypol 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať napätie - Rozložiť a vyčistiť čerpadlo

Čerpadlo nenasáva

Príčina	Náprava
<ul style="list-style-type: none"> - Odsávací ventil nie je vo vode - Čerpadlový priestor bez vody - Vzduch v odsávacom vedení - Odsávací ventil je netesný - Odsávací kôš (odsávací ventil) je upchatý - Max. výška odsávania prekročená 	<ul style="list-style-type: none"> - Ponoríť odsávací ventil do vody - Naplniť vodu do telesa čerpadla - Skontrolovať tesnosť odsávacieho vedenia - Vyčistiť odsávací ventil - Vyčistiť odsávací kôš - Skontrolovať odsávaciu výšku

Nedostatočné prepravované množstvo

Príčina	Náprava
<ul style="list-style-type: none"> - Výška odsávania príliš vysoká - Znečistený odsávací kôš - Hladina vody rýchlo klesá - Výkon čerpadla znížený kvôli cudzím telesám (piesok, kamene atď.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolovať odsávaciu výšku - Vyčistiť odsávací kôš - Odsávací ventil ponoriť hlbšie - Vyčistiť čerpadlo a vymeniť náhradný diel

Termický snímač vypína čerpadlo

Príčina	Náprava
<ul style="list-style-type: none"> - Motor preťažný, trenie kvôli cudzím látkam príliš vysoké 	<ul style="list-style-type: none"> - Čerpadlo demontovať a vyčistiť, zabrániť nasávaniu cudzích látok (filter)

Výstraha! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.

19. Prehlásenie o zhode

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kiikkekez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilnia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Einhell Slovakia s.r.o.

Diaľničná cesta 18

SK-903 01 Senec

Tel.: + 421 2 209037 87/88 · Fax: +421 2 45241579

E-mail: servissk@einhell.sk

IAN 78961



Spis treści

1. Wprowadzenie	44
2. Wskazówki bezpieczeństwa	44
3. Opis urządzenia i zakres dostawy	45
4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	46
5. Dane techniczne	46
6. Wskazówki odnośnie obsługi	46
7. Montaż uchwytu do przenoszenia urządzenia	46
8. Montaż wchodzącego z skład urządzenia węży ssącego	47
9. Podłączenie do sieci	47
10. Montaż przewodu ssawnego	47
11. Montaż przewodu ciśnieniowego	47
12. Uruchomienie	48
13. Czyszczenie i konserwacja	48
14. Wymiana przewodu sieciowego	48
15. Składowanie	48
16. Zamawianie części zamiennych	48
17. Utylizacja i recykling	49
18. Wyszukiwanie usterek	50
19. Deklaracja zgodności z normami	51
20. Gwarancja	52

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

1. Wprowadzenie

Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia naszej firmy!

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. W skład zakupionego produktu wchodzi instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytku i utylizacji urządzenia.

Przed użyciem produktu prosimy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

Prosimy używać produkt tylko zgodnie z instrukcją i w zalecanym zakresie stosowania. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim prosimy o wręczenie im również kompletnej dokumentacji urządzenia.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Zabezpieczyć siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny

za ewentualne szkody wobec osób trzecich w miejscu pracy.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić specjalistyczną kontrolę, aby potwierdzić, że zapewnione są wszystkie konieczne elektryczne środki ochronne.
- **⚠ Ostrzeżenie!** W wodach stojących, stawach ogrodowych i kąpielowych oraz w ich otoczeniu pompa może być używana wyłącznie przy zastosowaniu wyłącznika różnicowego z prądem włącznikowym do 30 mA (wg norm VDE 0100 część 702 i 738).
- Pompa nie jest przeznaczona do użytku w basenach, brodzikach jakiegokolwiek rodzaju i innych wodach, w których podczas pracy urządzenia mogą przebywać osoby lub zwierzęta.
- Zabrania się uruchamiania pompy jeżeli w obszarze zagrożenia przebywają osoby lub zwierzęta. Skonsultować się ze specjalistą elektrykiem!
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeżeli stwierdzono uszkodzenie lub zużycie urządzeń zabezpieczających. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie ze sposobem użycia podanym w tej instrukcji obsługi.
- Odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony, z przyczyn bezpieczeństwa musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Napięcie zmienne 230 V podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Nigdy nie używać przewodu sieciowego do podnoszenia, transportu lub mocowania urządzenia.
- Upewnić się, że elektryczne połączenia wtykowe znajdują się poza zasięgiem wody bądź są odpowiednio chronione przed wilgocią.

- Przed rozpoczęciem wszelkiego rodzaju prac na pompie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Unikać wystawiania pompy na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Użytkownik odpowiada za przestrzeganie miejscowych przepisów BHP oraz odnośnie instalacji i zabudowy (ewentualne pytania kierować do specjalisty elektryka).
- Na wypadek usterki pompy użytkownik powinien przy zastosowaniu odpowiednich środków zabezpieczyć pomieszczenia przed szkodami w następstwie ewentualnego zalania pomieszczeń (np. instalacja alarmowa, pompa rezerwowa itp.).
- W przypadku ewentualnej awarii naprawa urządzenia może zostać wykonana tylko przez specjalistę elektryka lub przez autoryzowany serwis ISC.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Pompa nie powinna nigdy pracować na sucho lub z zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenia pompy powstałe w wyniku pracy na sucho powodują wygaśnięcie gwarancji producenta.
- Zabrania się stosowania pompy do eksploatacji w basenach.
- Zabrania się wbudowywania pompy do obiegu wody pitnej.
- Maksymalna temperatura tłoczzonej cieczy nie powinna przekraczać +35°C.
- Zabrania się przetwarzania za pomocą tej pompy łatwopalnych, lotnych lub wybuchowych cieczy.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ciecze z produkcji kiszonki itp.) ani cieczy z substancjami ściernymi (piach).

3. Opis urządzenia i zakres dostawy

3.1 Opis urządzenia (rys. 1)

1. Pompa ogrodowa
2. Włącznik/wyłącznik
3. Otwory mocujące
4. Śruba spustowa wody
5. Podłączenie zasysania
6. Śruba napełniania wodą
7. Przyłącze ciśnieniowe
8. Uchwyt do przenoszenia urządzenia
9. 2 śruby
10. Wąż ssący 4m
11. Adapter przyłączeniowy ok. 33,3 mm (R1) GZ i ok. 42 mm (R1 1/4) GZ
12. Pierścień uszczelniający
13. Zawór zwrotny i filtr ssania

3.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

Ostrzeżenie

Urządzenie i materiały opakowania nie są zabawką dla dzieci! Dzieci nie powinny się bawić plastikowymi torebkami, folią lub drobnymi elementami. Zachodzi niebezpieczeństwo udławienia i uduszenia się!

- Pompa ogrodowa
- Uchwyt do przenoszenia urządzenia
- 2 śruby
- Wąż ssący 4m
- Adapter przyłączeniowy ok. 33,3 mm (R1) GZ i ok. 42 mm (R1 1/4) GZ
- Zawór zwrotny i filtr ssania
- Oryginalna instrukcja obsługi

4. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zakres zastosowania

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek i ogrodów.
- Do zasilania wodą zraszaczy trawników
- Z zamontowanym filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na wodę deszczową oraz ze studni.

Przetłaczane media:

Do przetłaczania czystej wody (słodkiej), wody deszczowej i lekkich roztworów środków piorących / wody użytkowej.

- Maksymalna temperatura tłocznej cieczy nie powinna przekraczać +35°C.
- Zabrania się przetłaczania za pomocą tej pompy łatwopalnych, lotnych lub wybuchowych cieczy.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy (kwasy, fugi, ciecze z produkcji kisonki itp.) ani cieczy z substancjami ściernymi (piach).

5. Dane techniczne

Podłączenie do sieci:.....	230V ~ 50 Hz
Pobierana moc:.....	1000 W
Maks. wydajność pompy:.....	4600 l/h
Maks. wysokość tłoczenia	4,5 m
Maks. ciśnienie tłoczenia	4,5 bar (0,45 MPa)
Maks. wysokość zasysania.....	7 m
Przyłącze ciśnieniowe i przyłącze ssące: ok.	33,3 mm (R1 GW)
Maks. temperatura wody	35 °C
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	72,03 dB(A)
Odchylenie KpA	3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	
zmierzony:	84,62 dB (A)
Odchylenie KWA	3 dB (A)
gwarantowany	86 dB (A)
Klasa ochronności:	I
Stopień ochrony	IPX4
Waga	8,9 kg

6. Wskazówki odnośnie obsługi

Zaleca się zawsze pracować z zamontowanym filtrem wstępnym i kompletem ssącym z węzłem ssącym, koszem zasysającym i zaworem zwrotnym. Zapobiega to wydłużeniu się czasu ponownego zasysania i uszkodzeniom pompy przez kamienie oraz twarde ciała obce.

7. Montaż uchwytu do przenoszenia urządzenia

Uchwyt do przenoszenia urządzenia musi zostać zamontowany przy użyciu 2 załączonych śrub (patrz rys. 2).

8. Montaż wchodzącego z skład urządzenia węża ssącego

Wąż ssący należy zamontować tak jak pokazano na rys. 3.

Należy pamiętać o tym, że w urządzenie należy wkręcić końcówkę adaptera (rys. 1/poz. 11) z pierścieniem uszczelniającym (rys. 1/poz. 12).

9. Podłączenie do sieci

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz, z zabezpieczeniem min. 10 amperów. Gniazdko sieciowe powinno być zawsze łatwo dostępne.
- Włączanie/wyłączanie urządzenia następuje za pomocą wbudowanego włącznika (patrz rys. 1/ poz. 2).
- Dla ochrony silnika przed przeciążeniem lub zablokowaniem wbudowano czujnik temperatury. Jeżeli silnik się przegrzał, czujnik temperatury automatycznie wyłącza pompę, a po schłodzeniu samoczynnie ponownie włącza urządzenie.

10. Montaż przewodu ssawnego

- Przykręcić bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej (ok. 33,3 mm (R1) GZ) wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego, min. 19 mm (3/4") ze spiralnym usztywnieniem) do przewodu ssawnego (ok. 33 mm (R1 GW)) pompy (rys. 1/poz. 5).
- Użyty wąż powinien być wyposażony w zawór ssawny. Jeżeli nie ma możliwości zastosowania zaworu ssawnego, należy zainstalować w przewodzie ssawnym zawór zwrotny.
- Przewód ssawny położyć ze spadkiem od pompy do miejsca pobierania wody. Przewód ssawny nigdy nie powinien się znajdować powyżej poziomu pompy - grozi

to powstawaniem pęcherzy powietrza w przewodzie ssawnym, co spowalnia i utrudnia proces zasysania wody.

- Ułożyć przewód ssawny i ciśnieniowy w taki sposób, aby nie wytwarzały żadnego mechanicznego nacisku na pompę.
- Zawór ssawny powinien znajdować się na tyle głęboko w wodzie, aby po obniżeniu się poziomu wody pompa nie pracowała na sucho.
- Nieszczelność przewodu ssawnego powoduje zasysanie powietrza i utrudnia tym samym zasysanie wody.
- Unikać zasysania przez pompę ciał obcych (np. piasku). W razie potrzeby założyć filtr wstępny.

11. Montaż przewodu ciśnieniowego

- Przewód ciśnieniowy (wymiar min. 19 mm (3/4")) należy zamontować bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej (ok. 33,3 mm (R1) GZ) do przyłącza ciśnieniowego (ok. 33 mm (R1 GW)) pompy (rys. 1/poz. 7).
- Przy pomocy odpowiedniej złączki można również podłączyć wąż ciśnieniowy o wymiarze ok. 13mm (1/2"), jednak należy pamiętać o tym, że zmniejszenie przekroju węża ciśnieniowego spowoduje obniżenie wydajności tłoczenia.
- Podczas procesu zasysania wszystkie elementy zamykające w przewodzie ciśnieniowym (dysze spryskujące, zawory itp.) powinny być otwarte, aby powietrze nagromadzone w przewodzie zasysania mogło się ulotnić.

12. Uruchomienie

- Ustawić pompę na twardej, równej powierzchni.
- Przed uruchomieniem pompy należy ją mocno przymocować do podłoża używając do tego celu otworów mocujących w stopce (patrz rys. 1 / poz. 3).
- Podłączyć gotowy do pracy przewód ssawny.
- Napełnić pompę przez śrubę napełniania (rys. 1 / poz. 6) wodą aż do punktu napełnienia.
- Podczas procesu zasysania wszystkie elementy zamykające w przewodzie ciśnieniowym (dysze spryskujące, zawory itp.) powinny być otwarte, aby powietrze nagromadzone w przewodzie zasysania mogło się ulotnić.
- W zależności od wysokości zasysania i ilości powietrza w przewodzie ssawnym pierwszy proces zasysania może trwać ok. 0,5 min - 5 min. Jeżeli zasysanie trwa dłużej, należy ponownie napełnić pompę wodą.
- Jeżeli po użyciu pompa zostanie odłączona, to przy jej następnym podłączeniu i uruchomieniu musi zostać ponownie napełniona wodą.
- Podłączyć urządzenie do prądu.

13. Czyszczenie i konserwacja

- Pompa nie wymaga konserwacji. W celu zapewnienia długiego okresu użytkowania zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli i pielęgnacji urządzenia.
- **Ostrzeżenie!**
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od zasilania wyciągając wtyczkę pompy z gniazdka.
- Przed dłuższym postojem lub zimą dokładnie przepłukać pompę wodą, całkowicie opróżnić i przechowywać w suchym miejscu.
- Aby opróżnić obudowę pompy odkręcić śrubę spustową wody (rys. 1 / poz. 4) i lekko przechylić pompę.
- Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozów,

pompa musi zostać całkowicie opróżniona.

- Jeżeli pompa przez dłuższy czas nie była używana, należy ją krótko włączyć/ wyłączyć, aby sprawdzić, czy wirnik obraca się prawidłowo.
- Jeżeli pompa się zapchała, należy podłączyć przewód ciśnieniowy do kranu z wodą i odłączyć wąż ssący. Odkręcić kran. Kilkakrotnie włączyć pompę na ok. dwie sekundy. W większości przypadków wystarcza to, aby usunąć przyczynę zapchania.
- Do czyszczenia obudowy silnika i pompy należy użyć letniej wody.

14. Wymiana przewodu sieciowego

Ostrzeżenie!

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej!

Wymiana przewodu sieciowego musi być wykonana przez specjalistę elektryka!

15. Składowanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30 °C. Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

16. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
 - Numer artykułu urządzenia
 - Numer identyfikacyjny urządzenia
- Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej: www.isc-gmbh.info



17. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części należy oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych. Prosimy poinformować się na ten temat w handlu specjalistycznym lub w administracji komunalnej!



Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi do śmieci!

Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz z jej wdrożeniem w prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do zapewnienia jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

18. Wyszukiwanie usterek

Silnik nie działa

Przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> - Brak napięcia sieciowego - Zablokowany wirnik, czujnik temperatury wyłączył urządzenie 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić napięcie - Rozłożyć i oczyścić pompę

Pompa nie zasysa

Przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> - Zawór ssawny nie znajduje się w wodzie - Brak wody w komorze pompy - Powietrze w przewodzie ssawnym - Nieszczelny zawór ssawny - Zapchany kosz zasysający (zawór ssawny) - Przekroczono maksymalną wysokość zasysania 	<ul style="list-style-type: none"> - Umieścić zawór ssawny w wodzie - Napełnić obudowę pompy wodą - Sprawdzić szczelność przewodu ssawnego - Oczyścić zawór ssawny - Oczyścić kosz zasysający - Sprawdzić wysokość zasysania

Niewystarczająca ilość medium do przetłoczenia

Przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> - Za wysoka wysokość tłoczenia - Zabrudzony kosz zasysający - Szybkie opadanie poziomu wody - Obniżenie wydajności pompy na skutek obecności ciał obcych (np. piasek, kamienie) 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić wysokość zasysania - Oczyścić kosz zasysający - Umieścić głębiej zawór ssawny - Oczyścić pompę i wymienić zużytą część

Termowyciągacz wyłącza pompę

Przyczyna	Sposób usunięcia
<ul style="list-style-type: none"> - Przeciążenie silnika, ciała obce powodują za wysokie tarcie 	<ul style="list-style-type: none"> - Zdemontować i oczyścić pompę, zabezpieczyć przed zasysaniem ciał obcych (filtr)

Ostrzeżenie! Pompa nie powinna nigdy działać na sucho!

19. Deklaracja zgodności z normami

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Gwarancja

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Odnosi się to szczególnie do akumulatorów, na które udzielamy jednak 12-miesięcznej gwarancji.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Einhell Polska sp. z o.o.

Ul. Wymysłowskiego 1
PL-55-080 Nowa Wieś Wrocłaska
tel. +48 71 3603071, 76, 77, 78, 81, 85
fax +48 71 3603066
e-mail: serwis@einhell.pl

IAN 78961



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	54
2. Sicherheitshinweise	54
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	55
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	55
5. Technische Daten	56
6. Bedienungshinweise	56
7. Montage des Tragegriffes	56
8. Montage des beiliegenden Saugschlauches	56
9. Netzanschluss	56
10. Montage einer Saugleitung	57
11. Montage einer Druckleitung	57
12. Inbetriebnahme	57
13. Reinigung und Wartung	58
14. Auswechseln der Netzleitung	58
15. Lagerung	58
16. Ersatzteilbestellung	58
17. Entsorgung und Wiederverwertung	58
18. Fehlersuchplan	60
19. Konformitätserklärung	61
20. Garantiekunde	62

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Sicherheitshinweise

⚠ **Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Verpackungsfolien außerhalb der Reichweite von Babies und Kindern. Erstickenungsgefahr!
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten

elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- **⚠ **Warnung!****

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

- Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
- Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Originalbetriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits-

und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).

- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gartenpumpe
2. Ein-/Ausschalter
3. Befestigungslöcher
4. Wasserablassschraube
5. Sauganschluss
6. Wassereinfüllschraube
7. Druckanschluss
8. Tragegriff
9. 2 Schrauben
10. Saugschlauch 4m

11. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG

12. Dichtring

13. Rückschlagventil und Saugfilter

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehöreile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Warnung

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Schrauben
- Saugschlauch 4m
- Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und ca. 42 mm (R1 1/4) AG
- Rückschlagventil und Saugfilter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1000 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	45 m
Förderdruck max.	4,5 bar (0,45 MPa)
Ansaughöhe max.	7 m
Druck und Sauganschluss: ...	ca. 33,3 mm (R1 IG)
Wassertemperatur max.	35°C
Schalldruckpegel L_{pA}	72,03 dB (A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	
gemessen	84,62 dB (A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB (A)
garantiert	86 dB (A)
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Gewicht	8,9 kg

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil. Dadurch werden lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper verhindert.

7. Montage des Tragegriffes

Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

8. Montage des beiliegenden Saugschlauches

Der Saugschlauch muss wie in Bild 3 gezeigt montiert werden.

Achten Sie darauf, dass die Seite am Adapter (Bild 1/Pos. 11) mit dem Dichtring (Bild 1/Pos. 12) in das Gerät geschraubt wird.

9. Netzanschluss

- Der Netzanschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose gut erreichbar ist.
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 2).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbständig ein.

10. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 19 mm (3/4") mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Saugleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe schrauben (Bild 1/Pos. 5).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte tief genug im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.

11. Montage einer Druckleitung

- Die Druckleitung (sollte mind. 19 mm (3/4") sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel ca. 33,3 mm (R1) AG an den Druckleitungsanschluss ca. 33 mm (R1 IG) der Pumpe angeschlossen werden (Bild 1/Pos.7).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein ca. 13 mm (1/2") Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

12. Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Pumpe auf einen festen, ebenen Untergrund.
- Vor Inbetriebnahme ist die Pumpe auf dem Untergrund **fest zu montieren**, mittels der Befestigungslöcher im Standfuß (siehe Bild 1/Pos. 3).
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 1/Pos. 6), bis an die Einfüllstelle, mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

13. Reinigung und Wartung

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Warnung!

Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 1/Pos. 4) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Zur Reinigung des Motor- und Pumpengehäuses empfehlen wir lauwarmes Wasser.

14. Auswechseln der Netzleitung

Warnung!

Das Gerät vom Netz trennen! Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

16. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



DE/AT/CH



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

18. Fehlersuchplan

Kein Motorlauf

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Pumpenrad blockiert, Thermowächter hat abgeschaltet 	<ul style="list-style-type: none"> - Spannung überprüfen - Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil nicht im Wasser - Pumpenraum ohne Wasser - Luft in der Saugleitung - Saugventil undicht - Saugkorb (Saugventil) verstopft - max. Saughöhe überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> - Saugventil im Wasser anbringen - Wasser in Pumpengehäuse füllen - Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen - Saugventil reinigen - Saugkorb reinigen - Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe zu hoch - Saugkorb verschmutzt - Wasserspiegel sinkt rasch - Pumpenleistung verringert durch Fremdstoffe (Sand, Steine usw.) 	<ul style="list-style-type: none"> - Saughöhe überprüfen - Saugkorb reinigen - Saugventil tiefer legen - Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
<ul style="list-style-type: none"> - Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> - Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Warnung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

19. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung


D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	IS ljávara o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	MK ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
H a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
	IS Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Gartenpumpe FGPA 1000 A1 (Florabest)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L _{WA} = 84,62 dB (A); guaranteed L _{WA} = 86 dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.09.2012


Weichselgartner/General-Manager


Wang/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 41.803.13 I.-No.: 11012
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005890
Documents registrar: Helmut Bauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

20. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

IAN 78961



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a template for writing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing or drawing.



IAN: 78961 FGPA 1000 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Stanje informacij Stav informací · Stav
informácií · Stan informací · Stand der Informationen: 10/2012
Ident.-No.: 41.803.03 102012 - 4

IAN 78961

